

Szerkesztőség
Arad, Acsev-palota.
Kiadóhivatal:
Bulv. Regels Ferdinand 22.
(József főherceg-ut.)
(Aradi Nyomda Vállalat)
Sürgönyeim: Közlöny, Arad.
Telefonszám:
Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASAGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN.

Egész évre 300 Lel.
Fél évre 160 Lel.
Negyed évre 75 Lel.
Havonta 25 Lel.

Hirdetések díjazás szerint
vételnek felel.

Megjelenik naponta reggel.

A szeretet hetében.

Aradon járt ma egy magyarországi képviselő, aki itt, Románia területén nem kívánt politikai nyilatkozatot tenni, ami természetesen is, csupán annyit mondott az *Aradi Közlöny* munkatársának, hogy felfogása szerint az egyetlen reális politika arra törekedni, hogy a szomszédos országok között fennálló gazdasági akadályokat elhárítsuk. Ez a téma ide kívánkozik a lap élére és talán az esztendő egyik szaka sem alkalmas annyira ennek megbeszéléséhez, mint ezek a karácsonyi napok, amikor a szeretet gondolata előnti az emberek szívét az egész világon és bevész egy kis meleg érzést talán még a politikába is.

Ninosen állam Középeurópában, amelynek polgárai ne éreznék a szükségét annak, hogy a fegyverek háborújának befejezése után legyen már vége a fegyverek nélküli háállapotnak is. Európa országainak nagyrésze a gyűlölet kivont fegyvereivel áll szemben egymással és ez a szerencsétlen állapot végigtartja a gazdasági életet és térdig gázol mindama kincsekben, amelyek az emberiség jólétét jelentik. Elérkezett az ideje, hogy összefogjon minden faktor Európában, a világ

békéjének helyreállítására. A leg-egészségesebb békecsináló pedig a gazdasági kapcsolat létrehozása a különböző országok között. Sajnos, ma még ott tartunk, hogy konferenciáznak egyszer Genuában, máskor Lausanneban és ezt mindig békekonzferenciának nevezik. Holott ezek a Konferenciák újabb gyűlölködés magvát hintik el, mert minduntalan megjelenik a konferencián egy-egy követelő fél a maga telhetetlen étvágyával és arra törekszik, hogy az ott megjelent államok közül felfalja egyiket, vagy a másikat.

Nem ilyen konferenciák azok, amelyek a világ békéjét meg fogják teremteni. Gazdasági megbeszélésekre kell egybehívni már egyszer az európai államok képviselőit, ahol a győző ne legyen diktátor, a legyőzött ne érezze magát megaláztattnak és mint egyforma, egyenjogú felek beszéljék meg végre mindama kóros tüneteket, amelyek kronikusan pusztítanak Európa testén. Üljenek össze, ne ökölbé szorított kézzel, hanem becsületos jószándékkal és a fegyverek békéje után csinálják meg Európa gazdasági békéjét.

Csinálják meg végre, hogy a vámhatárok ne legyenek valóságos kínai kőfalak, amelyeken az

átjutás csak előzetes torturák és hosszas procedurák után történhetik és könnyítsék meg ezáltal a kereskedelmet és az ipari életet, szűnjék meg a bizalmatlanság azokkal szemben, akik a maguk megélhetéséért kénytelenek külföldről hozni árut, vagy külföldről importálni szakmunkásokat és teremtsenek olyan helyzetet, hogy mindenki jól érezze magát abban az országban, ahol lakik. Ez a könnyebbé tett érintkezés a különböző országok között meg fogja hozni a gyógyszert arra, ami a

mai állapotok legsúlyosabb betegsége, az általános drágaságra. Tegyük könnyen lehetővé a különböző országok feleslegének kicserélését, hozzák békeállapotba a vasutakat, tegyük olcsóbbá ezt és szűnjenek meg a fokozatos, túl magas tarifa emelések, amilyent a mi vasutaink, legújában ismét terveznek. Teremtsenek az emberiségnek általános jólétet és nyugalmat és ahol majd ezeket az állapotokat megteremtik, az a Lausanne, vagy az a Genua lesz az emberiség igazi megváltó helye.

Izgalmak Jorga és Stere körül.

(Ki a német-barát? — A kisebbségek és az alkotmányreform.)

Bucuresti. A kamara mai ülését délután három órakor *Orleanu* elnök nyitotta meg. A jegyzőkönyv hitelesítése után *Palanescu* a hadi kártalanítások ügyéből, valamint a kormány jóvátételi politikájáról beszélt. *Thoma* kérdezi, igaz-e, hogy a kormány fel akarja oszlatni a jassyi parlamenti intézetet. *Elnök* bejelen miből egy a parlament ma üljeli ülés.

Jorga a jassyi egyetemi viszonyokról beszél, rámutat arra hogy a konfliktus annyira elmérgesedett, hogy a helyzet tarthatatlan. Főként az, hogy ezen az egyetemen a szigorlatokat összesen csak hat tanár végzi. *Vadolia Pascu* és *Rabarescu* professzorokat hogy

hazafiatalan működést fejtenek ki. *Jorga* beszédét a paraszt-párt állandó közbekiáltásokkal zavarja. *Stere Constantin* válaszol *Jorga* ellene felhozott vádjaira, kijelentve, hogy nem irt alá, sem nem szerkesztett semmiféle memorandumot, de meggyőződéséhez mind végig hű maradt.

Florea liberális (*Stere* felé kiált) Emlékszik-e még, mit mondott a királyról a megszállás idején? (*Nagy zaj.*)

Lupu közbekiált: A román nép fontosabb, mint a dinasztia.

Stere folytatja beszédét és kijelenti, hogy *Florea* a megszállás idején annyira német-barát volt, hogy neki kellett őt fékezni.

A természet utjaiból.

— Életkép Jon Goruntól. —

Meg fogsz ölni, István... Egész éjszaka az asszony be nem hunyta a szemét. És most reggel felé, mikor a férfi félénken kinyitotta az ajtót és zavaros, oldalpillantást vetett rá, ő mozdulatlanul, sápadtan felfelé nézve maradt — és csak annyit mondott:

— Meg fogsz ölni, István...

Egy sarokban a kislány nem figyelt rájuk. Reggel leszállt az ágyból, az anyja mellől és egy szál lngecskében foglalatoskodott pár bádog edényével, letörölte egy kis ronggyal és a falhoz támasztotta, egyik helyről a másikra cserélve.

Ez az ő kis háztartása volt, az övé és a babáé, mely kéz és láb nélkül, egészen bepólyázva egy kis szék szélére feküdt és merev szemekkel nézte ezt a nagy szorgalmat és fontoskodást. A férfi mogorva bömbölt valamit. Kalapját egy székre dobta, kopott felöltőjét levetette és egy csonka lábú pamlagra vetette magát, mely nyögött alatta, mintha felháborodna ennyi rendhiány miatt.

Egy napsugár szűrődött át az ablakon. A természet felébredt,

közönyös az emberi küzdelmekkel és azok háborodottságával szemben, akik nem értenek lépést tartani vele... Egy alig seithető madárcsiripelés hallatszott be a szobába. Lám, ezek sohse feledkeznek meg a hivatásukról és ezért mindig vidámak, élénkek és teli életkedvvel... Miért nem bír az ember is lassan, tévedések nélkül a természet útján haladni?...

A mindig szaporodó napsugarak aranyzóvésében a kis lány feje felbukik. Felbeszakította az edénykék rendezését, mert más, mélyebb gondolatok kirozták fejecskéjét.

— Anyuskám, igaz-e, hogy te meg fogsz halni?

Az asszony összereszt. Any nyira elmélyvedve látszott az előbb a kislány, hogy eszébe sem jutott az anyjának, hogy megfigyelte a beszélgetést.

— Igen, kislányom, én is meghalok majd, ha rám kerül a sor.

— És minden ember meghal majd, — folytatta gondolatait a kis lány, szemében oly mély kifejezéssel, hogy az asszony megdöbbsent. Mind, mind — folytatta kis ökleit összeszorítva és a halántékához nyomva többször; — és az utcán már nem lesz senki, egy ember sem fog járni, mind

meghalnak — ugy-e anyuskám, mind, mind...

Ó, drága kis fejecském, mire gondolsz!

És mintha feleszmélt volna az életküzdelemnek egy újabb erőfeszítésére, az asszony felemelkedett: Ugy van — sóhajtott gondolatban — csak egy életünk van, mindnyájan meghalunk, ugy van. Kislányom, miért keserítsük el ezt az egyetlen és ne igyekeznénk ugy átélni ahogy lehet, anélkül, hogy szívünket megréméteyoznénk mindenféle bánattal, annyi mindenféle fölött, a melyek léteznek és nyilvánvalóan ugy vannak meg írva a sors könyvében, hogy másképp nem lehet...

Könnyű mondani, de nehéz a sziveden uralkodni és megbékülni olyan étellel, amelyet át nem érezed és nem bírod mint emberit elismerni. Szemlátomást fonyadt az asszony és a kislány mind ritkábban foglalatoskodott az ő kis háztartásával a sarokban. Mindig nagyobbra és sötétebbre nyitak a szemek mélyesgükben, mintha belsejükben keresné a külső titkok megfejtését.

— Az ördög vigye a dolgot — volt a férfi szokása mondani, valahányszor kirugott a hámból —

és ez rendszeren majdnem minden szombaton megtörtént.

Felveszed a fizetésedet és természetesen igyekszel hazafelé, de ember vagy és találkozol társaidal és egy heti bevégzett munka után, ej, ki nem tudja mindezt. Az egész világ tudja — minek ma gyaarázná meg István bácsi. Felésmélsz arra, hogy magadnak sincs szükséged erre a nagy magyaarázatra. És aztán ugy... mikor vasárnap reggel hazajött fele fizetéssel és többnyire egy negyed ésszel, csak annyi maradt neki ebből, hogy megbánás felében motyogjon csupán ennyit: Ör dög vigye a dolgot. Ej, és lám az ördög még sem akarta elvinni.

Délután mikor kábultan felébredt csak lassan-lassan tért vissza a dolgok értelme, mig teljesen helyreállt ahogy volt.

És — ime így — egyik napon a szemét felnyitotta, tovább maradt fekeve a sánta pamlagon, a melyen félt mozgolódni, boszankodva a régi butor nyögésén. Először így — aztán lustán körütekintve megpillantotta a sarokban a kislányt, nagyon elmélyvedve egy bizonytalan munkában. Mi mindent csinál ott? Varrt valamit. Igen. Ugyetlen kis kezecské-

(Az ünnepeken meghosszabbítható a záróra.)

Gratta Ovidius rendőrprefektus — amint megírtuk — tegnap elrendelte, hogy ezután a nyilvános helyiségekben záróra meghosszabbítás nem engedélyezhető. A prefektus ma kijelentette, hogy a fenti rendelet a görög keleti és a katolikus karácsonyi ünnepekre nem vonatkozik. Ezekben az ünnepeken a záróra meghosszabbítható.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Vásárhelyi József emléke.

(Az Aradvármegyei Gazdasági

Egyesület gyászülése.)

Iusadikán délelőtti kegyeletos innség keretében áldozott az aradmegyei Gazdasági Egyesület nemrég elhunyt kiváló elnöke, **Vásárhelyi József** emlékeztetésére. A vármegye gazdasági köznevelésének színe-jáva jelent meg az egyesület helyiségeiben, hogy kegyeletos emlék-ülésen rójja le hálát a puritán és fáradhatatlan közdeti munkás szellemének. Az ülés gróf **Zelenski Róbert** emelkedett hangú elnöke megnyitja vezette be, mely után **Alföldy Pál** igazgató számolt be az egyesületi történet intézkedésekről. Ezután **Schill József** volt alispán monlott gondolatokban gazdag költői lendületű emlékbeszédet, mely a jelenlétükre mély hatást gyakorolt. **Korossy György** indítványára elhatározta az Egyesület, hogy elhunyt elnöke képmását az Egyesület tanácssterme számára megfesteti és egy középkori ifjú jutalmazására **Vásárhelyi József-ösztöndíjat** létesít, melynek kamatait egy olyan gazdaságuloktól származó ifjú nyerhet el, akit kiváló jellembeli tulajdonságainál fogva a tanári karra érdemesnek ítél. Gróf **Zelenski Róbert** elnök zárszavai után az ülés véget ért.

Az ülésen jelen voltak: Gróf **Zeenski Róbert**, dr. **Beles Jenő** alispán, gróf **Károlyi Gyula**, dr. **Dálnoki Nagy Lajos**, **Schill József**, báró **Andrényi Károly**, dr. **Baross Lajos**, dr. **Baross Zsigmond**, **Vásárhelyi András**, **Vásárhelyi János**, **Neinrich Sándor**, **Fodor Gyula**, **Virág Lajos**, **Mód György**, **Mezei Kovács Mihály**, **Nisnera Aladár**, **Leopold Zsigmond**, **Deutsch Andor**, **Purgly László**, **Török Géza**, **Daranyi János**, **Mayerhofer Lajos**, **Halmi**

Andor, dr. **Konopi Kálmán**, **Outzajir Mihály**, **Koromzay Frigyes**, **Takácsy Miklós**, **Lengyel Sándor**, **Lengyel Béla**, **Palágyi Ferenc**, **Probszt Mihály**, **Juszt János**

Szendrei Mihály budapesti szinigazgató

(Átveszi az Unió-színházak egyikt.)

Szendrei Mihály, az aradi városi színház népszerű művezető igazgatója néhány nappal ezelőtt Budapestre utazott. Szendrei budapesti utazását azzal indokolta, hogy az aradi színház számára újításokat akar szerezni. Mindössze négy napra tervezte budapesti tartózkodását, amely meghosszabbodott, még pedig fontos okokból. A színházhoz közel álló forrásból arról értesültünk, hogy Szendrei Mihály budapesti szinigazgató lesz; az Unió-színházi részvénytársaság egyik színházának igazgatását veszi át. Nincs módunkban meggyőződni a közlés valódsága felől, mert a kérdésben legközvetlenebbül érdekelt Szendrei jelenleg nem tartózkodik Aradon. Viszont konstataciónk kell, hogy a színházhoz közel állók jól vannak informálva Szendrei budapesti utjának célja felől és úgy tudják, hogy Szendrei hosszabb budapesti tartózkodása szorosban összefügg azokkal a tárgyalásokkal, amelyeket az Unió igazgatóságával folytat.

Már többször szó volt arról, hogy Szendrei távozik Aradról. Eleinte az volt a terv, hogy átveszi a bécsi Carl-Teater igazgatását. Az akkori terv szerint Szendrei igazgatása alatt a Carl-Teater átalakult volna magyar nyelvű színházzá, amely nem egy darabra, hanem gondosan összeállított műsorra alapozta volna létét. A terv azonban megbukt, mert az osztrák kormány csak oly feltétel mellett engedélyezte Bécsben a magyar nyelvű színházat, ha viszont Budapesten állandó német színház létesülhet. Szendrei és társai ezt nem tudták garantálni s így a bécsi magyar színház létesítésének terve megbukt.

Amerika nem tűr új megszállást

(Az angol kincstári kancellár amerikai missziója.)

London. **Baldvin** kincstári kancellár azzal az utasítással utazik Amerikába, hogy illetékes helyen kifejtse az angol jóvátételi tervet, amelyet ugyanakkor **Bonar Law** a párisi konferencián terjeszt elő. A két kormány között a legfontosabb érintkezési pont az, hogy mindkét állam elleni német területek további megszállását. A szövetségesek adósságairól utasításokat dolgoznak ki **Baldvin** számára, aki így összekötő lesz a párisi konferencia és a washingtoni egyezmény között. Eszerint Anglia a jóvátételi fizetések és a szövetségesek adósságainak összekapcsolása mellett foglalt állást azzal, hogy mindkét adósság egy idejűleg mérsékeltsék. Franciaország tehát oly mértékben kapna jóvátételt, amely előzékenységet tanúsít Németországgal szemben.

Páris. A **Petit Journal** közli: Az angol kincstári kancellárt mindjárt megérkezése után fogadja **Harding** elnök, akit a kancellár tájékoztat a legutóbbi szövetségi megbeszélések összes részleteiről.

Páris. Ideérkezett jelentések szerint **Poincaré** nem fog a párisi konferencián határozott magatartást tanúsítani. A mérsékelt hang

Dörner János, **Braun Gusztáv**, **Adelmann Károly**, **Kintzig János**, **Korossy György**, **Szathmáry János**, **Kiss Lajos**, **Alföldy Pál**, **Groszmuk József**.

Szendrei hosszas tárgyalások után visszatért Aradra és a városi színház művezetését vette át. Azután szó volt arról, hogy a budapesti Fővárosi Önkormányzat ope-rett-színházat létesít egy konzorcium, amely Szendreit akarta megnyerni igazgatónak. Akkoriban nem sikerült a konzorciumnak megnyerni a színházvezetési engedélyt, s így Szendrei budapesti szinigazgatóságából semmi sem lett. Most az Unió részvénytársaság folytat tárgyalásokat Szendreivel, aki vagy a Beivárosi Színház igazgatását veszi át, amelyet mostanában hagyott ott **Bárdos Artúr**, vagy pedig a **Blaha Lúiza** színház élére kerül.

Arad színészetének mindenestre nagy vesztesége volna Szendrei távozása. Szakavatottsága, biztos szeme és szervezőképessége magas színvonalra emelték az aradi színészetet, amely az ő művészi vezetése alatt megmaradt az elért nívón.

Arad színészetének mindenestre nagy vesztesége volna Szendrei távozása. Szakavatottsága, biztos szeme és szervezőképessége magas színvonalra emelték az aradi színészetet, amely az ő művészi vezetése alatt megmaradt az elért nívón.

azonban nem jelenti a szankciók elejtését. **Poincaré** megakartja várni, hogy bebizonyíthassa Németország rosszindulatát és akkor alkalmazza a szankciókat.

London. Az amerikai külügyi hivatal részéről közlik a francia nagykövettel, hogy **Amerika nem helyeselné a Ruhr-vidék megszállását**. **Londonban** a javaslat ellen semmi kifogás nincs. Angol körökben úgy tudják, hogy **Poincaré** újból elkért békülékeny politikájától.

London. A **Daily Express** arról értesül, hogy a párisi konferenciát megelőzően **Poincaré** és **Bonar Law** találkoznak, ami a konferenciára erős befolyással lesz. **Saint Aulaise** londoni francia nagykövet megkísérli, hogy a franciák és angolok együttműködését létrehozza.

Páris. A szenátusban egy interpellációra válaszolva **Poincaré** miniszterelnök kijelentette, hogy Franciaország nem mondhat le semmiről, ami jogosan megilleti.

Kifejtette, hogy Németország tervszerűen tette tönkre magát, hogy kibújjon a jóvátételi kötelezettség alól. Hangsúlyozta, hogy Franciaor-

szágnak nincs bizalma abhoz a Németországhoz, amely a moratóriumot pénzügyének a rendezésére akarja felhasználni. Arra fogja kérni a szövetségeseket Angliával együtt, hogy lefoglalhassa a német állami javakat, amelyekre zálogjoga van. Kijelentette azt is, hogy Franciaország nem akarja megfojtani Németországot, csak azt akarja megakadályozni, hogy Németország pár év alatt lábra álljon és akkor gúnyt üzön az elszegényedett Franciaországból.

Berlin. A kormány körében azt hangoztatják, hogy az elégtételadásra mindent megtettek és az antant újabb követeléseit a kormány nem hajlandó teljesíteni. El vannak készülve arra is kormánykörökben, hogy a kérdésből súlyos konfliktus lesz.

London. Az angol kormány nem adta fel azt az álláspontot, amelyet a londoni konferencián foglalt el. Vezető tényezők azt hangoztatják, hogy az angol udvariasság nem úgy magyarázandó, hogy Anglia hozzájárul a Németország elleni büntető szankciókhoz. A kormány és a nép állásfoglalása megmaradt a régi. Hibásnak jelenti ki azt a francia félfogást, amely azt vallja, hogy az angol politikában alapvető változás állhat be. A Temps ehhez a helyzethez kijelenti, hogy a francia kormánynak nincsen kedve a szankciók életbeléptetésére.

Róma. A januári párisi konferenciára az előkészületek már annyira előrehaladtak, hogy kedvező eredményre számíthatnak, bár Anglia, Franciaország és Amerika félreérthetetlen állásfoglalása még nem történt meg. A konferenciát semmi esetre sem fogják elhanyagolni, mert az intézkedés sürgős a német moratórium lejárata miatt.

Olcsó árak a hetipiacon.

(Eredményes élelmiszerrazzia.)

A kellemes enyhe idő és a közeledő karácsonyi ünnepek feltűnően élénkítettek a mai hetipiacot. A hajnalban berobogó vonatokon rengeteg élelmiszert hoztak be Aradra. A vasutállomáson és a hegyaljai villamosnál már kora reggel nagy volt a forgalom. A forgalmat feltűnően élénkítették a jelenlevő egészségügyi biztosok és a razzizáló rendőrség. Nagy mennyiségű hamisított tejet sikerült a razzizálóknak lefoglalni. Az élelmiszerhamisítók ellen a rendőrség folyik az eljárás. A piacra különösen sok tojást hoztak, ami bármilyen mennyiségben kapható volt. A házasszonyok örömmel tapasztalták, hogy a tojásárusok között a legnagyobb konkurencia fejlődött ki. Kora reggel már mális áron 1.50 leiert, majd 1.40 és 1.20 leiert lehetett tojást vásárolni. A többi élelmiszerekből is nagy mennyiséget hoztak a mai piacra.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

— **Praznovszky Iván** bucsulátogatása **Millerandnál**. **Páris.** **Praznovszky Iván** meghatalmazott magyar miniszter átnyújtotta visszahívó levelét **Millerand** köztársasági elnöknek. A szertartás után az elnök és a bucsuzó miniszter félórát beszélgettek egymással.

Ongyilkos aradi fiatalember.

(Szerelmi bánatból követte el tettét.)

Ifjabb Zborovszky Pál aradi fiatalember, Zborovszky Pál Acsev főfelügyelőnek ma ma éjszaka Brasovban mellbe lötte magát. A tragikus esetről a következőket tudta meg az Aradi Közlöny munkatársa:

Ma délután Zborovszky Pál Acsev főfelügyelő táviratot kapott, amelyben közölték, hogy fia ma éjjel fél egykor Brasovban a Continentál-szálloda egyik szobájában mellbe lötte magát. A súlyosan sérült fiatalembert élve szállították a brasovi kórházba. A szerencsétlen fiatalember édesapja elmondotta, hogy fia még csak tizenkilenc éves. A rendkívül ideges, exaltált természeti fiú néhány héttel ezelőtt szülői bejegyzést kért arra, hogy egy nála nál jóval idősebb nőt elvegyen feleségül. A szülők természetesen elleneztek a házasságot. Nincs kizárva, hogy ifjabb Zborovszky Pál szerelmi bánatában követte el tettét. Az elkéseredett fiatalember ideges természetét bizonyítja, hogy fiatalok dacára, már Erdély csaknem minden nagyobb városában megfordult, ahol fatelepeken volt alkalmazva, de mindenütt csak rövid ideig tudott maradni. Végzeté Brasovba sodorta, ahol valószínűleg könnyelmű társaság révén megismerkedett azzal a nővel, aki miatt megakart válni fiatal életétől. Zborovszky Pál Acsev főfelügyelő ma este a távirati értesítésre Brasovba utazott.

Halálra ítélt nő.

(Aki meggyilkolta a férjét.)

(Az Aradi Közlöny londoni levelezőjétől.) A londoni előkelő körökben egy nagyszabású szerelmi dráma foglalkoztatja, melynek főhőse a főtárgyalás előtt már tizenkét órával sorbaállottak az érdeklődők a törvényszéki épület előtt. Brilliansoktól ragyogó estélyi ruhás hölgyek, egyszerű, de elegáns kosztümökbe öltözött nők állottak sorfalat, közbe-közbe pedig egy-egy munkanélküli, aki jó pénzért vállalkozott arra, hogy idejekorán beáll a sorba, azután pedig átadja helyét annak, aki ezzel megbizta. A törvényszék Edith Thompson 28 éves társasági hölgy bűnpörét tárgyalta, ki férjgyilkosságra való felebujtással állt a bíróság előtt. A másik vádlott Frederick Bywaters 20 éves hajóstiszt, Edith asszony szerelme. Thompsonné egyike a londoni társaság legműveltebb, legolvasottabb asszonyainak és bűnpere is különös keveréke a tulságos intelligenciának, a vad, állati ösztönöknek és az olthatatlan szenvedélynek. Bywaters távoljárt hajójával és az asszony örjögő szerelmi levelekkel árasztja el. Ezeket a leveleket, melyek valóságos stilművészeti remekművek, felolvassák a bíróság előtt. A levelekben Edith asszony olvasmányaira hivatkozik, különböző regényekre, melyeknek hősnői hasonló sorsuak vele és kik méreggel igyekeznek férjüktől megszabadulni. Ő is megmérgezi férjét, de a mérge

gyenge. És Edith asszony hazahívja szerelmét, ki ekkor leszurja a férjét. A főtárgyalás, minden drámaisága mellett sem fejezte le a riddeg angol bírakat, kik nem ismerik el a szenvedély szavát és Edith Thompson-t kötéltálati halálra ítélték. A bírák kimondták, hogy egy érettkorú asszony birta rá a 20 éves gyereket erre a szörnyű tette és így

Vallásgyalázás egy műsoros estélyen.

(Eljárás egy hírlapíró ellen. — Mi történt Debrecenben?)

Budapest. Debrecenben a Kereskedelmi Utazók Egyesülete nemrégiben műsoros estélyt rendezett. A műsor egyes számai előtt Löblovics-Lóránt József, a debreceni Független Újság szerkesztője konferált. A szerkesztő konferánszában a többek között a következőket mondotta: „Az egy szeri leány így könyörgött a szüz Máriához: Ó boldogságos szüz, aká gyermekét szültél, anélkül, hogy vétkeztlél volna, engedd meg, hogy én is vétkezzem anélkül, hogy gyermekem születnék! A Szózat és Vidéke vétkezni szeretne anélkül, hogy más állapotba kerülne!” A Nemzeti Újság és a Szózat szerint ezeket a szavakat taps követte anélkül, hogy egyetlen tiltakozó hang hallatszott volna és utána reggelig a legjobb kedvben táncoltak. Két nap múlva azután nyilvánosságra került a botrányos eset. A debreceni Hajdúföld című lap nyomán az eset elkövetője ellen sajtókampány indult meg. Löblovics lapjában azal védekezett, hogy a viccet Ana to France egy indexre tett könyvéből vette. Másnap észbekapva, bocsánatot kért lapjában a vallásos érzésében megsértett keresztény Debrecenből. A rendőrség megindította az eljárást Löblovics ellen, de ezzel nem elégedtek meg, hanem pénteken Debrecen valamennyi katolikus szervezete és egyesülete a katolikus otthon nagytermében tiltakozógyűlést tartott, amelyen elhatározták, hogy felirattal fordulnak a kormányzóhoz, a kormányhoz és a nemzetgyűléshez megtorlásért. A nemzetgyűlés mai ülésén a napirend előtt szövtette ezeket. Láng János. Az idézetet viharos közbekialtások között olvasta fel.

— Korbácsot neki, — hangzott a keresztény oldalakon.

Láng felszólalását azzal fejezte be, hogy kifejezést kell adni megbotránkozásoknak, amelyben, hiszi, nemcsak minden keresztény, de minden tisztességes ember osztozik akkor, amikor a keresztény magyarságot ilyen támadás éri.

Viciány István: — Internálni kell!

Láng végezetül azt a hangot, amelyen a vallásgyalázás történt, megbotránkozással utasította vissza. Felhívta a kormányt, hogy keressen megtorlást és módot ar-

büne annál súlyosabban esik latba. A londoni nők most ezerszámra keresik fel a törvényszéket és a lapokat levelekkel, melyekben az ítélet megmástitását követelik, mert Angliában 15 éve nem akasztották nőt és ebben a női méltóság megsértését látják. Vannak azonban olyan nők is, kik a fiatal tengerésztest érdekében sürgetik a föllebezést.

ra, hogy ilyen vallásgyalázásoknak egyszersmindenkorra végük legyen. (Általános helyeslés és taps.) Az elnök ekkor kijelentette, hogy a napirend előtti felszólalásnál vitának nincsen helye.

Budapest. Löblovics-Lóránt ma lapjában, a debreceni Független Újság élén bejelentette, hogy viszszalép a lap szerkesztéséről. Löblovics-Lóránt elhatározása egész Debrecen közhangulatának következménye

A földosztás.

(Panaszok a szenátusban.)

Bucuresti. A szenátus mai ülésén Dimítu alelnök elnökölt. — Bran szenátor kéri a hadi-rokkanatok és hadi árvák nyugdíjának pontos fizetését. Különösen Targu-Mures (Marosvásárhely) és Szilágy vidéke az, ahol igen sok a panasz. Tropim kéri a földművelésügyi minisztert, hogy a földosztásban részesüljenek a köztisztviselők is. A föld árát az állam által engedélyezett 63 és 90 százalékos cimletekben fizethessék. Constantinescu földművelési miniszter kijelentette, hogy nincs kifogása a fizetések ilyen mérvű megállapítása ellen, ha ebbe a pénzügyminiszter is bekegyezik. Ezután a felirati vitát folytatták. Suciu bakázsfalvai görög katolikus metropolita érsek védi a görög katolikus egyházat az ellen a vád ellen, hogy nem vett részt a koronázáson. Thoma a besszarábiai állapotokról beszélt, majd a földosztásnál tapasztalható igazságtalanságokról, melyekre a földművelési miniszter megnyugtató választ adott. (Rador.)

Nem elég a bocsánatkérés.

(A német városok incidense.)

Páris. A Wolff-távirati ügynökség jelenti, hogy a nagykövetelek tanácsa jegyzékváltást kezdett a német kormányval a passai, stettini és ingolstadtai incidensek ügyében. A tanács a német kormányhoz intézett legutóbbi jegyzékében kijelentette, hogy csak úgy fogadja el Németország bocsánatkérését, ha a birodalmi kormány, a bajor kormány és az ingolstadtai hatóságok azt hivatalosan közlésezik. Azt is kívánják a németektől, hogy közöljék, hogy helyezték át a felelős rendőrtisztviselőket és az állásuktól fel-

mentett összekötő tisztet. Kivánják, hogy szigorítsák meg azokat a büntetéseket, amelyeket a rendőrtisztviselőkre rótt ki. A passai incidensről azt kéri közölni, hogy felfüggesztették-e a német rendőrség vezetésével megbízott hivatalnokokat, a rendőrséget vezető hivatalnokokat elbocsájtják-e és a löszertár parancsnokát nyugdíjazták-e?

Hogy áll a leu?

December 22-én fizettek 100 lelért:

Párisban 8.10 frankot
Zürichben 3.17 frankot.
Budapesten 1450 koronát
Newyorkban 60 centet
Belgrádban 52.75 dinárt
Berlinben 4000 márkát
Bécsben 39100 koronát
Brüsszelben 9.10 frankot
Londonban 1 font 760 lei

Tilos a lakás-csere.

(A belügyminiszter a visszaélései ellen.)

Ma rendelet érkezett Aradra amely szerint a belügyminiszter megtiltja a lakáshivatalnak és a lakásbérbeadó bizottságnak, hogy a jövőben lakáscserét engedélyezzenek. A rendelet kiadását az tette szükségessé, hogy a miniszteriumhoz tömegesen érkeztek feljelentések, amelyek szerint a lakáscserék leple alatt igen súlyos visszaélések történnek. A lakáscserékkel majdnem kilencvenlenc százalékban kijátszák az érvényben levő lakástörvényt és rendelkezéseket. A jövőben lakást cserélni szigorúan tilos és súlyos büntetés éri azokat, akik sba alatt lakást cserélnék. A rendlet a végén kijelenti, hogy csakis agyon indokolt esetekben tehető ki vétel, amikor fel sem tétélezhető, hogy anyagi vagy más érdek játszódnak közre a lakáscseréél.

Németország a márkáért.

(„Ha mi bukunk, magunkkal rántjuk egész Európát!”)

BERLIN. Stüchlein német képviselő, a szociáldemokrata-párt egyik ismertnevű vezére, a jóvátételről beszélgetvén, a következő nyilatkozatot adta egy hírlapírónak:

— Hogy fizessünk jóvátételt? Niből? Nincs, csak rossz márkák. Mit ér az antant, ha ezzel a rossz márkával fizetünk? Nem gondolja meg, hogy Németország katasztrofája kiszámíthatatlan bajokat fog okozni. Ha mi bukunk, magunkkal rántjuk egész Európát. Értsék meg végre és lássák be, hogy nem bírnak fizetni. Ez mindennek az alapja. Gaddasági bajaink a márká javításával és stabilizálásával akarunk segíteni. Meg akarjuk javítani a márkát, de nem ugrásszerűen, hanem fokozatosan és azután egy bizonyos pontra stabilizálni akarjuk, hogy gazdasági élet ne legyen kénytelen bizonytalanságban bukdácsolni, ha nem egy fix pontra támaszkodhat. Így reméljük szanálni azokat a bajokat, amelyek — hibánkon kívül — Németországot sújtják.

HIREK.

Megszüntetett aradi szálloda.

(Lakások a szállodai szobákból.)

Gritta Ovidiu rendőrprefektus rendelkezésére a napokban felosztatták a Vörös Ökör szállodát, mint olyant, a legutóbb benne történt botrány miatt. A felosztás indokolása kimondotta azt is, hogy a szálloda nem egészen felelt meg a tisztességes szálloda követelményeinek és abban nem egy ízben játszódtak le botrányok, mert gyakran erkölcsellenes célokra használták fel a szálloda szobáit. A lakáshivatal a felosztott szálloda szobáit lakásokká osztotta fel és ki is utalta azokat az Astra-gyárak munkásai közül azoknak, akiknek lakásokra volt szükségük. A régi szálloda tehát megszűnt.

— *Felkérjük azon t. vidéki előfizetőinket, akik lapelőfizetést hárulékukat még nem egyenlítették ki, avagy előfizetésük lejárt és azt nem újították meg, szíveskedjenek az összeget haladéktalanul az „Aradi Közlöny” kiadóhivatala címére beküldeni, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk lapunk küldését beszüntetni és követelésünket, mely tetemes költséggel jár — per útján behajtani.*

— **Kitüntetés.** A legutóbbi Monitorul Oficial közlése szerint a király Mihailovicu Sándor aradi vasutigazgatónak, az Astra-gyárak kormánybiztosának a Steana Romániei rend lovagi fokozatát adományozta.

— **A karácsony és újév előtti munkaszünet.** Zima Tibor, Arad város képviselője a belügyminisztériumban lépéseket tett aziránt, hogy december 24-ikén, 31-ikén, a karácsony és újév előtti vasárnapokon oldassék fel a vasárnap munkaszünet tilalma, minthogy a közönség ezeken a napokon tömegesen szokott bevásárlásokat végezni. A közbenjárásnak eredménye volt, mert ma már megérkezett az aradi kereskedelmi és iparkamarához a minisztérium leirata, amely közli, hogy az említett két vasárnapon az üzletek nyitva tarthatók.

— **Kemal — Angora diszpolgára.** Konstantinápoly. Kemal pasa fővezért Angora diszpolgárává választották. A nagy nemzetgyűlés Faud pasát választotta meg elnökévé.

— **Ismét drágább lesz a vasut.** Bucuresti. A CFR. vezérigazgató-sága tervevette a személy- és teherszállítási díjak 50 percentes felemelését. Az új tarifa 1923. április 1-én lépne életbe. (Rador.)

— **Mai tárcánkat** lapunk egy román barátjától kaptuk. A rajz Jon Gorun jeles román író műve „Lumea năcăjita” című könyvéből, amely az idén a Román Tudományos Akadémia pályadíját nyerte meg. Jon Gorun a román írók irodalmi estélyén, amely január 8-án lesz a Fehér Kereszt nagytermében, felolvasást tart.

— **A belügyi reszort hat tisztviselőjét letartóztatták.** Cluj (Kolozsvár.) Hartsea János targulmuresi (marosvásárhelyi) polgármester ismeretes visszaélései ügyében ma letartóztatták a clujji (kolozsvári) belügyi reszort hat tisztviselőjét, név szerint a következőket: Dregan Emil, Domokos Balázst, Putni Lucát, Ivan Romulust, Milsioak Árpádot és Belmont Lajost. Értesülésünk szerint a közel jövőben újabb letartóztatások várhatók. (Rador.)

Rassay Károly Aradon.

— **Politikai nyilatkozatot nem ad.** — **A gazdasági érintkezés felvétele.** —

Rassay Károly magyar nemzetgyűlési képviselő, aki felszólalásaival mindig vihart idéz elő a magyar parlamentben, tegnap éjszaka a vejeével Budapestről Aradra érkezett, hogy a szomszéd vármegyében lakó rokonait meglátogassa. A magyar képviselőt szállodai lakásán kereste fel az *Aradi Közlöny* munkatársa és aktuális politikai kérdésekről kért nyilatkozatot. Rassay Károly munkatársunkat a legszívesebben fogadta és beszélt a magyar politika hibáiról, előnyeiről, a régen várt konszolidáció bekövetkezésének lehetőségéről, azonban nyilatkozatot a feltejt kérdésekre nem adott.

— **Egy ízben —** mondotta Rassay Károly — beszélgettem az egyik erdélyi magyar lap munkatársával. Néhány nap mulva nyilatkozatom jelent meg az újságíró tollából, amely nem alkalmazkodott az általam inondottakhoz és a beszélgetést olyan beállításban hozta, hogy a parlamentben interpellációk hangzottak el miatta. Az igaz, hogy azóta az illető erdélyi

— **Papirinség Romániában.** Bucuresti. Sasu kereskedelmi miniszter felszólította a sajtót, hogy csökkentse az újságok terjedelmét és példányszámát, mivel a mai papirforgasztást a papirgyárak korlátozott működése nem képes fedezni. A gyárak üzeme annyira nem képes produkálni, hogy papirinség előtt állunk. A fővárosi sajtó tiltakozik az ilyen korlátozás ellen és kéri a kormányt, hogy ne a sajtó ellen hozzon újabb rendelkezéseket, hanem tegyen meg minden lehetőt, hogy a papirinséget az ország sajtója elkerülhesse. (Rador.)

— **Mussolini nem megy Párisba.** Róma. Mussolini miniszterelnök fontos belpolitikai okok miatt nem vesz részt a párisi konferencián. (Rador.)

— **Elöléptetés az Acsev-nél.** Ifjabb Vas Gusztávot, aki minden irodalmi és művészeti mozgalom tevékeny részese, az Acsev igazgatási osztályának főnökévé nevezték ki főfelügyelői rangban.

— **Elsüllyedt hajó.** Genua. A Sestri nevű, innen elindult gőzös a nyílt tengerről szikratávirat útján segítséget kért. Mire arra a pontra érkeztek a segélyhozó hajók, a Sestri-nek már nyoma veszett. A legénység és az utasok száma összesen 100 volt.

— **Szabadságra helyezett görög politikusok.** London. A Times-nak táviratozzák Athénből: A tiszteknek és politikusoknak második csoportját, akiket elítélték annak a vádnak alapján, hogy Görögország szerencsétlenségének okozói voltak, szabadságra helyezték, csak Konstantinopolosz tábornokot, Athén volt katonai kormányzóját nem helyezték szabadságra, mert fölötte haditörvényesség fog itélkezni.

— **Berlinben letartóztatott magyar újságíró.** Berlin. A „Volke Dagblad et Politiken” stockholmi kommunista újság berlini képviselőjét, Aranyossy Pált a politikai rendőrség közbenjárására Berlinben letartóztatták. Aranyossy Pál magyar újságíró, aki a kommunizmus alatt a Budapesten megjelenő Vörös Újság munkatársa volt.

— **Haladás legközelebbi előadása** az ünnepi szünetek miatt január 13-án lesz.

lap megszűnt — szólt mosolyogva — de arról nem én tehetek. De mindenesetre leszűrtem azt a tapasztalatot, hogy ha egy katona átlépi egy másik ország határát, megszűnt katona lenni. Ha egy politikus átlépi egy idegen ország határát, már nem politikus.

— **Tisztán magánjellegű vonatkozással** bir itteni tartózkodásom. Battára utazom feleségemmel rokonaim látogatására. Politikai nyilatkozatot nem tehetek, legfeljebb annyit mondhatok, hogy rövid itt tartózkodásom mind jobban megerősített abban az eddig is vallott felfogásomban — legyen az némelyek előtt bármily népszerűtlen is — hogy egyetlen reális politika arra törekedni, hogy a gazdasági érintkezés felvétele útjából a szétszakított területek között kölcsönös jóakarattal minden akadályt el kell hárítani.

Rassay Károly feleségével ma délben Battára utazott és a karácsonyi ünnepeket ottani rokonainál tölti.

— **A budapesti sakkverseny állása.** Budapest. A nemzeti sakkmeister-verseny mai, negyedik fordulóján Erdély a francia védelmet választotta Vajda ellen és 47 lépésben vesztett. Havasi vezérgyalogjátékban 25 lépés alatt nyert Fluss ellen. Krivosch szicíliai módon védekezett Chlaupetuky ellen és 30 lépésben győzött. Merényi Aljechin módszerével nyert Schweiger ellen. Sterk Négyessy ellen 45 lépésben győzött. Steiner és Balogh mérkőzése eldöntetlen volt. A versenyben résztvevő mesterek mai állása: Steiner, Vajda 2—2 (1), Havasi 2 (2), Balogh és Merényi 2 (1), Négyessy, Krivosch és Schweiger 1—1 (2), Sterk 1 (2), Erdey 1 (1), Chlaupetuky és Fluss 1.

— **Örmények jubileuma Magyarországon.** Budapest. Két és fél századdal ezelőtt nyitotta meg Erdély kapuit a keletről üldözött örmények előtt. Magyarországra költözésük két és félszázados évfordulóját a budapesti katolikus örmény hitközség alapjainak letételével akarja megünnepelni és ezzel egyidejűleg mecharista rendházat, örmény egyházközséget és plébániát akarnak alapítani. Felirattal fordultak Csernoch János hercegprímáshoz, hogy a szentszéknél támogatást kérjen számukra.

— **A „Panoráma” karácsonyi száma** amellelt, hogy páratlanul érdekes és szórakoztató lesz, új korszak kezdetét jelenti a legnépszerűbb magyar képeslap életében. Ez a szám kezdi meg a Dr. Mabuse című, Németországban nagy feltűnést keltett szenzációs regény közlését, amely számonként összegyűjthető és bekötési táblában — ezt minden olvasó meg fogja kapni — megőrizhető. Balázs Béla gyönyörű gyermekregényét is a karácsonytól kezdve szabásmintáit és négy oldal divatmellékletet is közöl a Panoráma, a sok aktuális és érdekes képen, novellán, versen, szórakoztató és hasznos olvasmányon kívül. A karácsonyi szám is 10 lei lesz.

— **Megtörtént minden előkészület** a Hakoah-bárra, mely ma este 9 órakor kezdődik a Fehér Kereszt nagytermében és az előre megnyilvánult óriási érdeklődés miatt a szőnyeg jobb hangulatu estélyének ígérkezik.

— **A karácsonyi üzletzárás.** Zima Tibor országgyűlési képviselő ma felkereste Georgescu János prefektust, hogy vele a kereskedők karácsonyi zárásáról tárgyaljon. Zima a prefektussal folytatott tárgyaláson leszögezte aényt, hogy a munkaszünetről szóló törvény csak kötelező zárást rendel el, ellenben kötelező nyitvatartás a törvényben nem fordul elő, tehát senki sem kötelezhető arra, hogy üzletét nyitvatartsa. Ezt az álláspontot a prefektus teljes egészében magáévá tette.

— **Az Astra-gyár tolvaja.** A legutóbbi Astra-gyári lopások ügyében, mint az Aradi Közlöny tegnapi száma megírta, a rendőrség nyomozása eredménytelennel járt. A gyanu Gruber János munkásra és ennek vállomása alapján Pinter Mihály Astra-gyári festőmunkásra irányult. Ma kiderült, hogy Pinter Mihály ellen alapult vád teljesen alaptalan és a lopásokat Gruber János egyedül követte el, aki munkástársát azért vádolta be, hogy a gyanu róla elterelődjön. A rendőrség Pinter Mihályt szabadon bocsátotta, Gruber Jánost pedig átkísérte az ügyészség fogházába.

— **Betörések Kurticson.** Az aradi ügyészségnek jelentést tett a kurticsi csendőrség, hogy két helyen is betörést követtek el egy éjszakan — eddig ismeretlen tettesek. Suciú Todor gazdálkodó lakásából 25.700 lei értékű fehérneműt és Paguran Istvántól 5700 lei értékű élelmiszert vittek el a betörők. A csendőrök folytatják a nyomozást a betörők után.

— **Szőnyegporolást és lakásabiktisztítást** vállal Lovas lakástisztító Str. Oituz (Illés-u.) 30a.

— **Egyedül „Olla” gümmitöltetlenül megbízható.**

— **Villanyos karácsonyfa égők:** oszillárok, vasalók, forralók legolcsóbban, karácsonyfák telepítése Varga és Rosenfeld szerelőknél.

— **Megjelent az „Aradi Fáklya”** szenzációsan érdekes tartalmu dupla terjedelmű, illusztrált karácsonyi száma, melynek ára most is csak 3 lei!

Oszták bíró és angol kereskedő

(Verekedés egy bécsi asztal helyen.)

A bécsi Ring egy előkelő fogadójának barjában kinos eset történt. Már későn, mikor kevesen voltak a mulatóheiyen, belépett egy londoni nagykereskedő és kihívóan nézte végig egy üzlet felét, egy oszták bárót, aki több bécsi pénzarisztokrata és néhány hölgy társaságában pezsgőzött. Az angol nagykereskedő egy másik asztalhoz ült és néhány perc multán odaküldte T. báróhoz a pincért azzal, hogy szeretné vele beszélni. Az oszták báró, aki adósa az angol kereskedőnek, azt válaszolta, hogy társaságát nem akarja elhagyni. A londoni nagykereskedő még egyszer odaküldte hozzá a pincért azzal az üzenettel, hogy beszéde sürgős s mikor a báró még mindig nem kelt fel az asztaltól, odalépett hozzá s izgatott hangon rászólt, hogy adjon felvilágosítást viselkedéséért és helytelen üzleti eljárásáért. A mikor pedig az oszták ur azzal tért ki a kérdés elől, hogy nöl-

gyek társaságában nem szokás Ausztriában üzleti ügyekről beszélni, ellenben kész lovagias elég tételadásra, az angol kétszer ar-

culította a bárót, aki azután rávette magát támadójára. A társaság férfitagjai és a pincérek választották szét a verekedőket.

Császárok egymás között. (Ferenc József nem szorította Vilmost.)

Gróf Stürgkh József tábornok emlékiratainak legújabb kötete most jelent meg Lipcsében. A tábornok hosszabb ideig teljesített szolgálatot Ferenc József király környezetében, majd az osztrák-magyar monarchia berlini követ-ségéhez volt katonai attaséként beosztva s így módjában volt a két uralkodó viszonyát megfigyelni. Ez a viszony nem volt olyan meleg, mint ahogy eddig a közvélemény hitte.

— Ferenc József — írja többek között a tábornok — mindig előkelő volt a magatartásában, rezervált, szőfukar és zárkózott. Ennek következtében *sehogy sem érezte magát jól Vilmos császár társaságában, aki elevenségével és impulzivitásával mindig arra törekedett, hogy az etikett szabályait lerázza.* A német uralkodónak az etikettet semmibe vevése sértette Ferenc Józsefnek azt a felfogását, amelyet ő a koronás főmagaviseletéről magának alkotott. Nagyrabecsülte II. Vilmost szövetségi hűségéért, de a *társasága nem volt inyere.* Nem tudok, ha azt mondom, hogy a megkönnyebbülés sóhaja tört ki kebléből, ha a vele való találkozás véget ért. Vilmos császárnak jobban kellett volna figyelnie Ferenc József egyéniségére. Ferenc Józseffel semmi kellemetlenebb nem történhetett, mint az, hogy szigorúan megsabott napirendjét megzavarták. A német császár gyakori látogatásai pedig alaposan megzavarták ezt a napirendet. Tehát már ennél fogva árnyék borult minden ilyen uralkodói találkozásra.

Stürgkh nézete szerint jobb lett volna, ha Vilmos császár ritkábban látogat el Bécsbe.

— Mikor Ferenc József 1900-ban utoljára volt Berlinben — folytatja — pontosan megfigyeltem, hogy Vilmos császár szokásos magaviselete éppen az ellenkező hatást érte el, mint ő azt szeretett volna. Szokásos drasztikus élceivel akarta az öreg uralkodót felvidítani és gyakori célzásokat tett vendégének rugékonyságára és makk egészségére, de ezek a megjegyzések rossz hangulatot idéztek elő. Vilmos császár nem akarta megérteni, hogy bizonyos tartózkodással sokkal többet érte tett volna el Ferenc Józsefnél.

Vilmos császár Ferenc Ferdinánd főherceget is meg akarta hódítani. Nem ment könnyen. Ferenc Ferdinánd szintén végtelen tartózkodó és bizalmatlan természetű ember volt. Eleinte egyáltalán nem rokonszenvezett a német uralkodóval, inkább Oroszország felé huzott. Amikor legelőször Berlinben járt, II. Vilmos nyíltan megmondotta *Szögyény-Marich* László osztrák-magyar nagykövetnek:

— Tudom én azt nagyon jól, hogy *Ferenc Ferdinándnak nem kellek* ...

Ez a hideg viszony csak akkor változott meg, amikor Ferenc Ferdinánd házassági tervekkel foglalkozott. A német császár meg-

ragadta ezt az érzékeny pontot, a főherceg pártjára állott és tőle telhetően azon volt, hogy a *Chotek* Zsófiával való frigy létrejöjjön. Erre Ferenc Ferdinánd is felmelegedett és kitérte szívét a császárnak. Amikor azután hivatalosan Berlinben járt, rendkívül szívélyesen fogadták. II. Vilmos ekkor már nem azt mondta, hogy Ferenc Ferdinándnak nem kellek, ha nem így beszélt róla:

— Éppen tegnap kaptam levelet Francitól ...

Az 1900-iki fegyvergyakorlatok alkalmával a császár és a főherceg között már teljesen bizalmas volt a viszony. Még a be nem avatott is észrevehette, hogy ez a két ember tökéletesen megérti egymást.

A legnagyobb szélhámos.

A londoni Citynek az angol kereskedelem központjának kínos szenzációja van. A közismert *Lee Bevan* bűnpöréről van itt szó, ama nagystílusú szélhámosról, ki üzleti téren az utóbbi évtizedek legnagyobb kárrierjét csinálta Londonban és ezzel együtt bukása is a legnagyobb. *Lee Bevan* előkelő régi bankárcsaládból származik és már kora ifjúságában több részvénytársaság választotta meg igazgatójának. *Bevan* azonban ezzel nem elégedett meg, hanem szédületes üzleteket kezdett kötni és a vezetése alatt álló részvénytársaságok jövedelme és osztaléka mesebeli összegekig emelkedett a keze alatt. Egymás után alapította *Bevan* az új és újabb vállalkozásokat, melyeknek üzletmenete és mérlege mindig pompásan rendben volt, de senki üzletfelei és társai közül nem tudta, hogy *Bevan* tulajdonképpen hamis mérlegekkel és könyvekkel dolgozik. A kártvavár azonban egy napon összedőlt és csak ekkor derült ki, hogy a vállalkozások tulajdonképpeni jövedelmét mindig *Bevan* feneketlen zsebe nyelte el, ki ekkor már Ausztriába szökött, hol, mint ismeretes, az elmúlt évben letartóztatták. Ezt a már magábanvéve is kínosan feltűnő bukást még tetézi az, hogy *Bevan* bizalmasai közé az angol társadalmi és üzleti élet legelőkelőbb tagjai tartoztak, így például *Lord Ribblesdale*, a volt angol király legbizalmasabb barátja, *Sir Douglas Dowson*, ki az udvarnál magas állást tölt be és egy igazi herceg. *Lord March*, a világháború egyik sok sikert elért tisztje, ki mankón jött a fővárosra tanuvallomást tenni. Ezek a magasrangú urak teljességgel ártatlanok ugyan *Bevan* szélhámosaiban, de minthogy anynyira bíztak benne, hogy még az eléjük terjesztett üzleti könyveket és mérlegeket is fölöslegesnek tartották átvizsgálni, érthető hogy az ügy által, mely *Bevan*-ra nézve *hét évi fegyházbüntetéssel* járt, a legkínosabb helyzetbe kerültek.

Irodalom, művészet

* Heti műsor. Szombaton d. u. 3 és fél órakor: Obsitos. Győző Alfréd és Barics Gyula fellépésével. 7 és fél órakor: Aranykakas. C. bérlet. 10 és fél órakor: Nagy kabaré. Vasárnap (dec. 24.) d. u. 3 és fél órakor: Hamupipóke. Előadás a jó gyerekek részére. Rendes helyárak. Vasárnap este: nincs előadás. Hétfőn (dec. 25.) 3 és fél órakor: Babavásár. Bérletszünet. 7 és fél órakor: Cserebere. Bérletszünet. 10 és fél órakor: Csókpírulák. Kedden (dec. 26.) d. u. 3 és fél órakor: Hamburgi menyasszony. 7 és fél órakor: Szerencsétánc. Bérletszünet. 10 és fél órakor: Csókpírulák.

* Nagy hangverseny a Kulturpalotában. A legnagyobb érdeklődés nyilvánul meg Aradon a Kulturpalotában e hónap 28-án tartandó nagy hangverseny iránt. *Stefán Stoicescu* kiváló zongoraművész, *Alberto Della Pergola* és *Angelo Capovia* ének-művészek a zeneirodalom legtekélyesebb alkotásait vették fel műsorukba.

* Betiltott Molnár-darab. Budapest. Molnár Ferenc és Heltai Jenő „*Ferencvárosi angyal*” című darabjának előadását a rendőrség betiltotta. A betiltó rendelkezésnek az indoklása szerint a darab sérti a vallási érzületet.

* Arad egész diáksága ott lesz a városi színház szombat délutáni nagyszabású ifjúsági előadásán. A diákság óhajára a megható szépmeséjű magyar népszínművet, az Obsitost tűzte műsorra a színház. A darabban az aradi közönség két legkedvencebb művésze: Győző Alfréd és Barics Gyula lépnek fel.

* Győző, a legkedvencebb aradi kómikus lép fel szombaton este a humorban gazdag énekes bohózatban: Az Aranykakas-ban. Nagyszerű figurát rajzol meg a darabban Győző. A másik két vezetőszerpet Várady Margit és Selmeczy Mihály játsszák. Az előadás 7 és fél órakor kezdődik.

* Vasárnap délután a jogyermekek részére tart előadást a városi színház. A legszebb mesejáték, a Hamupipóke kerül színre. A Hamupipóke előadására jegyek már elővételeiben kaphatók.

* A karácsonyi ünnepek alatt hat előadást tart a városi színház. Hétfő délután a nagysikerű aradot Babavásár kerül színre premier szereposztásban. Hétfő este hét és fél órai kezdettel a Cserebere operett van műsoron. Hétfőn és kedd éjszaka a szellemesen frivol tartalmú Csókpírulák kerül színre, melyet kizárólag csak felnőttek nézhetnek végig. Kedd délután a magyar tárgyú Hamburgi menyasszony, este pedig 7 és fél órai kezdettel a Szerencsétánc kerül színre. Az ünnepi előadásokra jegyek a mai naptól kezdve elővételeiben a színház pénztáránál válthatók.

* Nagy karácsonyi képvásár Oláh Sándor és Társa könyvkereskedés emeleti termében. Hirneves magyar festőművészek festményei olcsó árban vásárolhatók. Szabad bemenet, vásárlási kényszer nélkül.

* Steinitzer és Török fényképészeti szalonja Bul. Reg. Maria No. 16., a Pannonia szállodával szemben, nyitva van reggel 9 órától (a déli órák alatt is) este fél 7 óráig.

Az ipari hitel kérdése.

(Elkerülhetetlen a külföldi tőke bevonása.)

Tegnap Clujra (Kolozsvárra) érkezett *Chirutescu*, a Banca Nationala alkormányzója, ahol a nagybankok igazgatóival tanácskozásokat folytatott. Ezek fő tárgya az ipari hitel kérdése volt, a mi komoly problémája a kormány-nak. Az alkormányzó arra vonatkozólag kért javaslatot, hogy bankjegykibocsátással vagy más eszközökkel rendezze-e a kormány a jelenlegi pénzügyi helyzetet? A bankigazgatók arra az álláspontra helyezkedtek, hogy csupán a külföldi tőke bevonásával lehet eredményeket elérni. Az alkormányzó kijelentette, hogy nem szívesen látná bankkézben a külföldi tőkét, viszont az ellen nem volna ellenvetése, hogy az ipari vállalatok követlenül vonják be a külföldi tőkét. A terv azonban csak a bankokon keresztül oldható meg, mert a külföldiek közvetlenül nem hajlandók ipari vállalatok alapítására. A nyugati tőke még korainak tartja az időt arra, hogy Keletre jöjjön. A bankigazgatók azt javasolták, hogy a kormány sürgősen vezesse be az európai átró és clearing-forgalmat és a külföldi tőke igénybevételeit.

A Banca Nationala alkormányzójának Kolozsvári utja a kormány új akciójával van összefüggésben, amellyel a sulyos pénzügyi helyzetet szanálni és az ipari hitel kérdését megoldani kívánja. Amint a jelek mutatják, az összes érdekeltek meghallgatása alapján fogják megkezdeni a kérdés rendezését.

Mozi.

* Nordisk-filmszenzáció kerül bemutatásra az Urániában. Csodálatosan megkapó bretagnei halászfregédia a tárgya a „278-as paragrafus” című filmslágernek. A szegény Kís halászléányt, akinek Pierre a dolgos, becsületes halászléány udvarolt, vadul meg támadja és megejtí Raoul, az irigy ellenség, aki a családfenntartóját, a leány bátyját gyűlöli. Megszületik a vad szerelem gyümölcse, akit azonban a halászléány nővére vall magáénak. Egy napon halva találják Raoul-t s Jeant, a fivért gyanúsítják a gyilkossággal. A tárgyaláson azonban jelentkezik a halászléány, hogy ő ölte meg csábítóját és a bíróság felmenti a kicsi Mariet.

* Priscilla Dean pompázatos alakítása nagy sikert aratott az Apolló pentekli premierjén, amikor a csodás ezeregy éjszaka — mesét a Sztambuli szüzet hozta színre. A kiváló filmdiva, mint Fatime, a csodaszép sztambuli koldusleány, kemény lakarással küzd a boldogságért és szerelemért. Pemberton amerikai kapitányért. És az izgalmasan nagyszerű hármass harc Achmed, az élvágyó kényur, Fatime és Pemberton között — minden fázisa külön édeszenzáció — végül is az igazak győzelmét hozza meg és a sikeres élet-halál harcban, a mely Achmed megsemmisülését idézi elő, a dallás kapitány boldogan öleli magához a szépséges sztambuli szüzet.

A vezető márka mindig volt és lesz a MARTY-COGNAC.

Miért nem iszol Gottschlig-rumot? Kapható mindenütt.

Cipőket a legalkalmasabb karácsonyi ajándék. Legolcsóbban vásárolhatja: **Apponyi Testvérek**nél, **Bul. Regelo Ferdinánd 7.**

Közgazdaság.

A valutapiac.

Aradi valutaárak. (December 22.) Dollár 175, márka 0.0325, szokol 5.05, dinár 2.00, francia frank 12.60, magyar korona 0.0750. Kifizetések: Budapest 13.50, Bécs 400, Berlin 0.0280, Prága 5.10.

Bucurestii tőzsdezárlat. (December 22.) Márka 0.0265, léva 1.20, font sterling 770, francia frank 12.55, török lira 0.83, svájci frank 31.50, olasz lira 8.55, drachma 2.70, dinár 2.00, dollár 176, Napoleon d'Or 611, osztrák korona 0.0075, szokol 4.95, lengyel marka 0.0128. Kifizetések: Páris 12.88, London 794, Newyork 175, Milano 8.80, Zürich 33, Prága 5.18, Berlin 0.0275, Budapest 0.08.

Zürichi nyitás. (December 22.) Berlin 0.0825, Newyork 528.75, London 2457.50, Páris 39.40, Milano 27.00, Prága 15.70, Budapest 0.2275, Zágráb 1.40, Varsó 0.028750, Bécs 0.0075, osztrák bélyegzett korona 0.0076.

Zürichi zárlat. (December 22.) Berlin 0.081250, Amsterdam 211.75, Newyork 528.25, London 2455, Páris 39.35, Milano 27.05, Prága 15.85, Budapest 0.2275, Zágráb 1.45, Bucuresti 3.17, Varsó 0.028750, Bécs 0.0075, osztrák bélyegzett korona 0.0076.

Budapesti devizaközpont jegyzései. (December 22.) Napoleon 8800, dinár 24.60—26.20, Zágráb 6.15—6.55, angol font 10.780—11.080, dollár 2325—2400, hollandi forint 928—948, márka 0.37—0.45, léva 16.50—17.50, leu 13.50—14.50, lira 118—123, francia frank 173—179, szokol 66—70, osztrák korona 0.0340—355, svájci frank 440—445, lengyel marka 0.1275—1375.

Budapesti értéknapi tőzsde-nyitás. (December 22.) Salgótarjáni 47.000, Rima 12.200, Déli vasút 7100, Államvasút 34.500 Kőszén 101.000, Cukor 189.000, Olaj 8900, Ganz Danubius 905.000—910.000.

Budapesti értéknapi tőzsdezárlat. (December 22.) Magyar hitel 8925, Osztrák hitel 1400, Salgó 48.250, Rimamurányi 12.000, Déli vasút 7700, Államvasút 34.750, Kohó 49.500, Atlantika 5500, Ganz Danubius 900.000, Kőszén 105.500, Papiripar 3650, Slavonia 3625, Földhitelbank 8600, Viktoria 39.000, Beocsini 64.000, Urikány 69.000, Láng 14.900, Lipák 4225, Schlick 8600, Brassói 28.000, Zabolai 9100, Baróti 3350, Cukoripar 189.000, Klotild 8150, Temesi szesz 12.750.

Külföldi tartozások rendezése. Bukarestből jelentik: A kereskedők külföldi tartozásainak

rendezésére külföldre kiküldött bizottság közölte a bucarestii kereskedelmi kamarával hogy Angliában a bizottság tárgyalásai kedvezően haladnak. A románok által kívánt 8 éves moratórium helyett, ugyancsak 5 évet javasol a manchesteri kamara elnöke, progresszív emelkedő kamatlábbal, azonban a tárgyalások valószínűleg megegyezésre vezetnek. A francia nagyiparosok ezzel szemben visszautasították a román bizottság ajánlatát.

= Közvetlen vasúti kapcsolat Németországgal. Bucurestiből jelentik: Drezdában Németország és Lengyelország kiküldöttel között hétek óta folynak a gazdasági tárgyalások, amelyek alkalmával felvetődött egy Németország és Románia közötti közvetlen vasúti összeköttetés kérdése is. A gondolat német kereskedelmi köröktől indult ki, mert egy Lengyelországon át Romániába haladó vonal lényegesen rövidebb más utvonalaknál és a tarifák is tetemesen olcsóbbak lennének. A tárgyalások kedvező kiattással folynak.

= Árlejtési hirdetmények. Az aradi államépítészeti hivatal a lovaskaszárnya tetőzetének cseréppel való befedési munkálataira nyilvános árlejtést hirdet, amelyet december hó 28-án délelőtt 10 órakor tartanak meg fenti hivatalnál. Ugyancsak az államépítészeti hivatal árlejtést hirdet Socodor község állami iskolájának javítási munkálataira, melyet december 27-én délelőtt 10 órakor tartanak meg. Az árlejtésekre vonatkozó részletesebb feltételek megtudhatók az Aradi Kereskedelmi és Ipar-kamarában.

= A magyar ezüst korona és az ezüst forint tőzsdei árfolyama. Budapest. Csak rövid ideje, hogy a pénzügyminiszterium az ezüstérmék piaci forgalmát engedélyezte. Nagyobb forgalom még nem fejlődött ki ebben az üzletben, melynek a tőzsdei háuse-idején igen sok értékelte volt. Az elmúlt héten 175 volt az ezüst korona és 450 az ezüst forint árfolyama.

A szerkesztésért:
KAROLY JOZSEF & társ.
Cezurat: **Dr. ROMUL MAGER.**

Karácsonyra!

Képeskönyvek, ifjúsági iratok, díszművek, kifestőkönyvek, művészi olajfestmények, rézmetszetek, díszlevélpapírok, karácsonyfadíszek legolcsóbb forrása. **Matador játékszerek** lerakata.

Kerpel Izsó

könyvkereskedése.

Ugyanott 100.000 kötetes **Kölesönkönyvtár.**

Legfinomabb páratlanul finom illatu Kölni víz Bau de Cologne 10—20—40 Lei. Illatszerek különböző kedvező virág illatok 1 deka 10 Lei. Fagybalzsam fagy daganatok azonnali megszüntetésére 10 Lei. Baby creme 8 Lei. Baby Neutral szappan 6 Lei. Baby hintőpor 4 és 6 Lei. Salmiak, pemete, senega, király-cukorka köhögés ellen 4—5 Lei. Hajdu tea köhögés ellen 6 Lei. Tyukszem colloidum kipróbált biztos hatásu tyukszem-irtó 15 Lei. Salétrom sonkák pácolására 5859
Dr. Földes-gyógyszertár, Arad.

Keresünk aradi fátelépítőket azonnali belépésre egy gyakorlattal rendelkező **telepmestert**, valamint egy megbízható **éjjeli őrt.**
Seidner Bernát és Fia, Arad, Str. Bucur (Eötvös-utca) 13. sz.

Fornérgyár és Keményfatermelő Részvénytársaság bizományi raktára Arad
Piața Pievnei (Arpad-tér) 2. Legolcsóbb és legjobb fornérbeszerzési forrás. Vásárol állandóan: Jávor, hárs, kőris, cseresznye, gyertyán és diófarönköket.

SAMUIL WEISZBERGER SUCCESOR

AFANLJA LEGFINOMABB BIQUEUR, COGNAC-É RUM KÜLÖNLÉGESSEGEIT valamint GYÜMÖLCS-PÁLENKAIT. Eladás nagyban és kicsinyben: ARAD, BUL. REG MARIA (ANDRASSY-TÉR) 5. :: LEGSZEBB KARÁCSONYI AJÁNDÉK.

TUNGSRAM
A LEGTARTÓSABB ÉS TÖKELETES VILÁGÍTÁS!


Veszek régi hamis fogakat és egész fogsorokat **Kun ékszerész.**

Malomhenger rovátkolást és autogén forrasztást vállal:
Aradi Vasipari R.-T. vasöntőde- és gépgyára Arad.

Irodista vagy irodistandó, aki gép- és gyorsírásban perfect:
s. a könyvelésben némi jártassággal bír, pénztárhoz azonnali belépésre kerestetik. Ajánlatokat „Al-landó” címen Wallinger hirdetője: strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 10. továbbít. 12927

Eladó
Arad központjában egyemeletes ház!
Erreleten csak egy uri lakás, mely vétel esetén átadandó. Földszinten öt üzletheiyiség. Értekezhetni **Dr. Keresztes Gyula ügyvédi irodájában Arad, str. Horia 4.** (Széchenyi-utca.) 12804

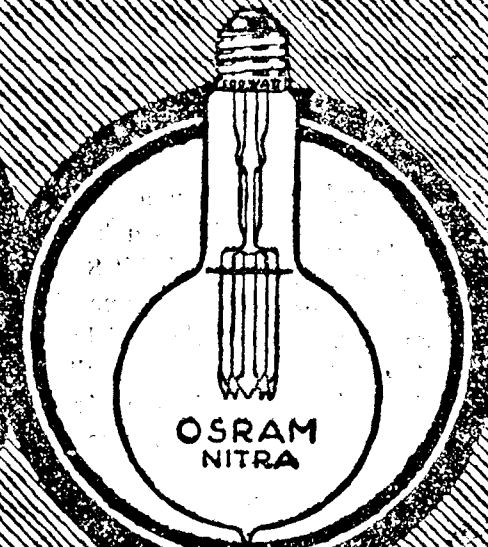
Jó írással rendelkező, megbízható **pénztárnoknőt** keresünk azonnali belépésre aradi fátelépítőkhöz. — Írásbeli ajánlatok: **Seidner Bernát és Fia** Arad, Strada Bucur (Eötvös-utca) 13. személyesen terjesztendők be. 6323

A legbecsesebb karácsonyi és ujévi ajándék a ZWACK-LIKÖR

PYRAM a mai kor legtökéletesebb cipőkrémje!
Figyelje meg tisztító hatását! **Kérjen kifejezetten „PYRAM”-ot.**

A félwattos
égő külső
és belső
világításra

**OSRAM
NITRA**



OSRAM
NITRA

„Reclama” 2328. szám.

Apró hirdetések.

Alkalmazás.

FÜSZER, vas, rövidáru és vegyes szakmában lártas kereskedősegédet keresek. A román nyelv tudása feltétlen szükséges. Weisz János, Ilie (Marosillye.) 6296

ÜGYES mindenestény felvétetik Bulev. Regele Ferdinand (József téherceg-ut) 10. I. emelet 5. 12782

EGY kovács inag felvétetik Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 6. 6342

Vétel és eladás.

KÉT kis futó szőnyeg, antik majolika asztala, 2 ágyra vastag lenvászon terítők, képek, márvány virágállvány, függönyök, 1 ablakra csipke stor, 39-es csizma, kis leány télikabát, alpaca evőeszközök, dísz tárgyak, talpas poharak, stb. jutányosan eladók Str. Consistorului (Batthyány-utca) 28. I. jobb. 1000

ELADO jókarban levő hintó, egy pár komplett bém, egy angol nyereg kantárral Popovici, Strada Moria 2. I. em. 6344

EGY WAGGON takarmányrépa waggomba rakva eladó. Cim a kiadóhivatalban. 6337

EGY férfi és egy leány téli kabát 15-16 éves leány részére eladó Strada Dmna Purgly Lajosné-utca 51. 6339

CIMBALOM eladó Strada George Popa (Ferdinand-utca) 5. 11775

RITUNO hangu rövid bécsi zongora olcsón eladó. „Uranus” iroda főpostával szemben. 12898

GYERMEKJÁTÉKOKBAN és ezüst evőkészletekben dúsz választék. „Uranus” kereskedelmi iroda főpostával szemben. 12898

ELADO egy hálószoza butor és egy elsőrendű cimbalom. Megtekinthető. Textilgyár portásánál. 6340

EGY AQY rézsodronnyal és egy szép nagy ebédlámpa eladó. Cim Kelet hírlapiroda. 12606

ÚJ GYERMEKKOCSIK legolcsóbban kaphatók. Ugyanott 0.5 elektromotor autogéphegészítő nagy objektív eladók Strada Bolintineanu (Arany János-utca) 1. Pürészgyár mögött. 6343

BUTOROK. Ebédlámpa, háló, uriszoba, szalon, irodai, zongora, egyes fa- és vasbutorok, divány és matrátok és egy színházi teljes berendezés, volt Kabaré, moziak is alkalmas, jutányos árban eladnak. CAROL GARAI magazin de mobile Calea Banatului (Asztalos Sándor-utca) 8. 12031

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirna szőnyegeket, egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Eliz-palota.) 11996

MINDENKI TUDJA, hogy a karácsonyi ajándékok legalkalmasabb beszerzési forrása az Ortutay-palotában levő Szépművészeti Szalon. Régi és modern festmények, szőnyegek és műtárgyak állandó kiállítása. 11911

MINDENNEMŰ EKSZERT. gyöngyöket, legmagasabb árban vesz Salon Artistique Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. 12021

EGY splitziber bunda, ezüst retikül, perzsa, szmirna szőnyegek és mindenféle berendezési tárgyak eladók „Comissio” bizományi üzlet Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. az udvarban balra. 5914

A KARÁCSONYI VÁSÁRRA VALÓ TEKINTETTEL sürgősen keresünk antik butorokat, perzsa szőnyegeket, festményeket, műtárgyakat, régi üveg és porcelán tárgyakat, japán vázákat. Vidéki meghívásra kiutazunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 12907

EGY DARAB 8-as számú Wertheim pénzszekrény, egy darab ülő és egy darab álló íróasztal eladó a „Páncolat Hitelszövetkezet”-nél. 6108

MALOMKOPTATO 3. szám Progress egy keféscsiga, egy szita stb. eladó. Braun-malomban, Micalaca-Nou (Ujmelakán.) 12604

Ingatlan.

ELADO Lugostól 6 km. távolságra az országot mentén 85 hold szántóföld gazdasági felszereléssel, takarmánnyal, tanyaépületekkel, a földkultúrára is nagyon alkalmas. Cim a kiadóban. 6295

MAGÁNHÁZ 7 szoba, konyha, mosókonyha, villanyvilágítás stb. eladó. Cim Kelet hírlapiroda. 12606

MÁROM-ÖT SZOBÁS magánházak eladók Haász-iroda Strada Romanului (Zrinyi-utca) 6. sz. 11775

Ellátás.

MAGANYOS NŐNÉL intelligens leány teljes ellátást nyer. Cim a kiadóhivatalban. 6326

Oktatás.

TANULÓKAT oktatók, kezdőket franciául tanítok. Strada Kálvin 8. emelet. 12928

Különbéle.

EZERJÖFÜ gyomorellix, páratlan hatású szer gyomor és bélbántalmak, étvágytalanság, hányinger, felhívottság, emésztési zavaroknál. Dr. Földes György szertár Aradon. 10831

FOGTECHNIKUS 10 éves gyakorlattal, felszereléssel, társulna orvossal helyben, vagy vidéken. Cimeket „Tíz év” jellegre kiadóba kér. 6338

ELVESZETT cigarettatárcák igazolványokkal. Megtaláló juttassa el csak az igazolványokat Nittmannhoz, Strada Alexandru Gavra 16. 11819

Saját termésű,

kiváló minőségű

ménesi hegyiborok

(egyelőre 4 rizling és asztali) palackonként, esetleg nagyobb mennyiségben Str. Tudor Vladimiresou (Dez-utca) 4., földszint. 6262

A Minoriták pincéjében

közvetlenül a hordóból 6344

6 Leiért kiváló karos kapható a karácsonyi ünnepekre és újévre. Kimérés december 22-étől az összes hétköznapokon a délutáni órákban.

Legolcsóbban vásárolhat karácsonyra

brillians, gyémánt és arany-ékszer WALDMANN-nál, Platá Avram Iancu (Szabadság-tér) 14. sz.

Élő halak

ma este 6 órától 10 óráig

Luttwak József öngnöl.

beszereshető, 6341

80%-os megtakarítás

fűtéstárméi.

fűrésszappal fűlő kályhát

mindenki megtekintheti!

KREBS és MOSKOVITZ cég üzletnelyiségben, Strada Gen. Grigorescu (Tahajdy Károly-utca). 6321



Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár,

hol meglepő nagy választékban legolcsóbban beszereshetők a legszebb



dísz tárgyak és használati cikkek.

Fischer Mór

Üveg, porcellán és kópkeretű üzlete Arad, Neuman-palota 12693

Karácsonyfa díszek!

Gábor csokoládégyár Str. Alexandri (Salacz-u.) üzletében

Valamennyi a legfinomabb élvezhető csemege! Csodálatosan szép figurális díszek. Szalon eukorka, ajándék tárgyak: 5944

Saját érdeke, a legjobbat, legszebbet, legolcsóbban nálunk szeresheti be.

Új Linoleum üzlet!

Tulajdonos: Krámer Béla, a Str. Metianu (Föray-utca) kis Matzkyval szemben) kapható: Linoleum, viaszkosvászon stb. Linoleum behuzásokat előnyösen vállal. 12951

Utlevelekre vizumot 55 Leiért legpontosabban leggyorsabban a KELET-hírlapiroda szerezz, Str. Alexandri Salacz-u. 1